



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

Staff del Segretario Generale
Stab des Generalsekretärs

Segreteria del Consiglio Comunale
Sekretariat des Gemeinderates

GESUCH UM AUFNAHME
in das offene Verzeichnis von Dolmetschern der
Stadtgemeinde Bozen für Aufträge unter den in der
Bekanntmachung Prot. Nr. 70680 vom 09.05.2018
genannten Voraussetzungen

DOMANDA DI ISCRIZIONE
nell'elenco aperto di interpreti del Comune di Bolzano
per incarichi alle condizioni di cui all'avviso pubblico di
data 09.05.2018 prot. 70680

Vorlage für PHYSISCHE PERSONEN	Modulo per PERSONE FISICHE
<p style="text-align: center;">Wichtig!</p> <p>Das Gesuch muss vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden und muss unterzeichnet sein.</p>	<p style="text-align: center;">Avviso importante!</p> <p>La domanda va compilata e barrata (ove pertinente) in tutte le sue parti e deve essere firmata</p>
<i>Abschnitt Daten</i>	<i>Sezione dati</i>
Nachname, Name	Cognome, nome
Geburtsort und -datum	Luogo e data di nascita
Arbeitsadresse	Indirizzo del domicilio professionale
PLZ und Ort	CAP e località
Telefon Mobiltelefon	Telefono Cell.
E-Mail	E-mail
Internetseite	Sito Internet
Steuernummer	Codice fiscale
MwSt.-Nummer	Partita IVA
<i>Abschnitt Erklärungen</i>	<i>Sezioni dichiarazioni</i>
Der/die Unterfertigte erklärt gem. Art. 46 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 unter eigener Verantwortung und in Kenntnis der Bestimmung des Art. 76 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 sowie der daraus ergebenden strafrechtlichen Folgen bei unwahren Angaben:	II/la sottoscritto/a dichiara ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000 sotto la propria responsabilità e consapevole di quanto disposto dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e delle conseguenze di natura penale in caso di dichiarazioni mendaci:
<input type="checkbox"/> das Fehlen von Unvereinbarkeitsgründen, die die Erbringung von Dolmetschleistungen im Interesse der Stadtgemeinde Bozen ausschliessen;	<input type="checkbox"/> la mancanza di cause di incompatibilità a svolgere prestazioni di interpretariato nell'interesse del Comune di Bolzano;
<input type="checkbox"/> den nachstehenden Studientitel zu besitzen: _____	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____
<input type="checkbox"/> über nachstehende Erfahrung als Dolmetscher zu verfügen:	<input type="checkbox"/> di aver maturato la seguente esperienza lavorativa come interprete:

<input type="checkbox"/> Bezeichnung des Studientitels: ausgestellt am _____ von (Institut samt Anschrift): _____	<input type="checkbox"/> Denominazione del titolo di studio: rilasciato il _____ da (Istituto con indirizzo): _____
Gesetzliche Dauer des Studiengangs: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre	Durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni
<input type="checkbox"/> in den folgenden Fächern spezialisiert zu sein:	<input type="checkbox"/> di essere specializzato nelle seguenti materie:
Anlagen	Allegati
Dem Gesuch müssen folgende Bescheinigungen beigelegt werden, ansonsten wird man vom Verfahren ausgeschlossen:	Alla domanda deve essere allegata a pena di esclusione la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Ausbildungs- und Berufscurriculum, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate; <input type="checkbox"/> Kopie des gültigen Personalausweises.	<input type="checkbox"/> Curriculum formativo e professionale, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi; <input type="checkbox"/> Fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità.
Datum _____ Unterschrift _____	Data _____ Firma _____